

ANNEX IV

Registre de resposta de l'entitat col·laboradora

Núm.	Pos.	Long.	Tipus	Descripció
1	1	3	An	Tipus d'operació.
2	4	2	An	Alta, consulta.
3	6	3	N	Concepte o model (MMM, Ex.: 100, 110, ...).
4	9	2	N	Exercici fiscal (AA).
5	11	2	An	Període (Ex.: 0A, 1T, 01, ...).
6	13	1	An	Tipus de moneda de la declaració (P o E).
7	14	1	An	Tipus d'autoliquidació (I o D).
8	15	9	An	NIF del contribuïent (XNNNNNNNX).
9	24	4	An	Lletres d'etiqueta en persones físiques.
10	28	5	N	Codi d'Administració.
11	33	12	N	Import de l'ingrés/devolució (ajustat a la dreta i emplenat de zeros a l'esquerra)
12	45	12	N	Import total del deute (renda amb fraccionament).
13	57	1	N	Opció de fraccionament segons normativa (Ex.: 1, 2 o 3).
14	58	20	N	Codi compte client.
15	78	12	N	Import en la moneda en què estigui denominat el compte restringit de l'abonament o la sol·licitud de devolució (no es demana al ciutadà. Es calcula).
16	90	8	N	Data d'operació (AAAAMMDD).
17	98	22	An	Número de referència complet (MMMBBBBNNNNNDCXXXXXXXX).
18	120	2	An	Codi de retorn.
19	122	89	N	Reservat per a possibles ampliacions.
20	201	—	An	Lliure.

CAP DE L'ESTAT

7996

LLEI 4/2001, de 24 d'abril, sobre concessió d'un crèdit extraordinari, per un import de 15.560.625.000 pessetes, per compensar el dèficit de la Companyia «Trasmediterránea, Sociedad Anónima», corresponent a l'exercici de 1997, per l'explotació dels serveis de comunicacions marítimes d'interès nacional i els ajustos per la finalització del contracte regulador dels esmentats serveis. («BOE» 99, de 25-4-2001.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei, Sapigueu: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

El Reial decret 1876/1978, de 8 de juliol, pel qual s'estableix el règim de prestació dels serveis de comunicacions marítimes d'interès nacional, va autoritzar l'aleshores Ministeri de Transports i Comunicacions a subscriure amb la Companyia «Trasmediterránea, Sociedad Anónima» el contracte pel qual s'han de regir els serveis esmentats i va aprovar les bases a què s'ha d'ajustar el contracte.

Aquests serveis els ha prestat la companyia en virtut del que estableix el seu contracte regulador, que es va formalitzar en escriptura pública el 4 de setembre de 1978, i en la clàusula tercera es va fixar que el contracte ha de tenir una durada de vint anys a partir de l'entrada en vigor, amb efectes retroactius des de l'1 de gener de 1978; s'entén prorrogat si dos anys abans de la fina-

lització no ha estat denunciat per alguna de les parts, i no pot superar la pròrroga tàcita de dos anys.

El Consell de Ministres, en la reunió de 19 de maig de 1995, va autoritzar la denúncia del contracte en els termes que estableix la clàusula tercera.

La clàusula vint-i-cinquena del contracte estableix que l'equilibri economicofinancer s'obté a través de les aportacions de l'Estat que fixa el denominat «Compte de l'Estat».

En el «Compte de l'Estat» relatiu a l'exercici de 1997 la Companyia «Trasmediterránea, Sociedad Anónima» ha inclòs com a ajustos per fi de contracte una sèrie de conceptes susceptibles de ser incorporats perquè aquest és l'últim any de vigència del contracte i correspon bàsicament a despeses meritades l'any 1997 i a drets no realitzats durant la vigència del contracte.

El «Compte de l'Estat» corresponent a l'exercici de 1997, presentat per la companyia, una vegada corregit de conformitat amb els ajustos efectuats per la Intervenció General de l'Administració de l'Estat, presenta un saldo a favor de «Trasmediterránea, Sociedad Anónima» de 15.560.625.000 pessetes.

El crèdit extraordinari està destinat a finançar la «Compañía Trasmediterránea, Sociedad Anónima», el dèficit de l'exercici de 1997 i els ajustos per finalització del contracte, per tal d'aconseguir l'equilibri economicofinancer dels serveis de comunicacions marítimes d'interès nacional prestats per la companyia en virtut del que estableix el contracte regulador dels serveis esmentats, subscrit el 4 de setembre de 1978, i es tramita d'acord amb el Consell d'Estat, amb l'informe favorable previ de la Direcció General de Pressupostos.

Article 1. Concessió del crèdit extraordinari.

Es concedeix un crèdit extraordinari, per un import de 15.560.625.000 pessetes, a la secció 17 «Ministeri de Foment», servei 32, «Direcció General de la Marina Mercant», programa 514D «Subvencions i suport al transport marítim», capítol 4, «Transferències corrents»,

article 44 «A societats mercantils estatals, entitats empresarials i altres organismes públics», concepte 443 «A la “Compañía Trasmediterránea, Sociedad Anónima”, per compensar el dèficit per l'exploració dels serveis de comunicacions marítimes d'interès nacional, durant l'exercici de 1997 i els ajustos per finalització del contracte».

Article 2. *Finançament del crèdit extraordinari.*

El crèdit extraordinari al qual es refereix l'article anterior es finança amb deute públic d'acord amb el que estableix l'article 101 del text refós de la Llei general pressupostària, aprovat pel Reial decret legislatiu 1091/1988, de 23 de setembre.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,

Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i la facin complir.

Madrid, 24 d'abril de 2001.

JUAN CARLOS R.

El President del Govern,
JOSÉ MARÍA AZNAR LÓPEZ

7997 *INSTRUMENT de ratificació del Conveni de cooperació judicial en matèria penal entre el Regne d'Espanya i la República del Paraguai, fet «ad referendum» a Asunción el 26 de juny de 1999. («BOE» 99, de 25-4-2001.)*

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 26 de juny de 1999, el plenipotenciari d'Espanya va signar a Asunción, juntament amb el plenipotenciari de la República del Paraguai, degudament nomenats a aquest efecte, el Conveni de cooperació judicial en matèria penal entre el Regne d'Espanya i la República del Paraguai,

Vistos i examinats els vint-i-cinc articles del Conveni, Concedida per les Corts Generals l'autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i fermesa, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica el sotasignat ministre d'Afers Exteriors.

Madrid, 16 de febrer de 2001

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Afers Exteriors,
JOSEP PIQUÉ I CAMPS

CONVENI DE COOPERACIÓ JUDICIAL EN MATÈRIA PENAL ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DEL PARAGUAI

El Regne d'Espanya i la República del Paraguai, d'ara endavant les parts;

Vistos els llaços d'amistat i cooperació que els uneixen;

Atès que la lluita contra la delinqüència requereix l'actuació conjunta dels estats;

Reconeixent que la lluita contra la delinqüència és una responsabilitat compartida de la comunitat internacional;

Conscients que cal enfortir els mecanismes de cooperació judicial i assistència mútua, per evitar l'increment de les activitats delictives;

Amb la voluntat d'avançar accions de control i repressió del delictes en totes les seves manifestacions a través de la coordinació d'accions i l'execució de programes concrets;

En compliment de les normes constitucionals, legals i administratives dels seus estats, així com el respecte als principis de dret internacional, especialment de sobirania, integritat territorial i no intervenció, i prenent en consideració les recomanacions de les Nacions Unides sobre la matèria;

Han convingut:

CAPÍTOL I

Disposicions generals

Article 1. *Àmbit d'aplicació.*

1. Aquest Conveni té com a finalitat l'assistència jurídica mútua en assumptes penals entre les autoritats competents de les parts.

2. Les dues parts es comprometen, segons les disposicions d'aquest Conveni, a prestar-se mútuament l'assistència judicial més àmplia possible, en tots els procediments referents a delictes la repressió dels quals, en el moment en què se sollicita l'assistència, sigui de la competència de les autoritats judicials de la part requeridora.

3. Aquest Conveni no faculta les autoritats o els particulars de la part requeridora a exercir en el territori de la part requerida funcions que, segons les lleis internes, estiguin reservades a les seves autoritats, excepte en el cas que preveu l'article 14, paràgraf 3.

4. Aquest Conveni no s'aplica a:

- La detenció de persones a fi que siguin extradides, ni a les sollicituds d'extradició.
- L'execució de sentències penals, inclòs el trasllat de persones condemnades perquè compleixin sentència penal.
- L'assistència a particulars o tercers estats.

5. Aquest Conveni s'entén subscrit exclusivament amb finalitats d'assistència jurídica mútua entre els estats contractants. Les disposicions d'aquest Conveni no generen cap dret a favor dels particulars amb vista a l'obtenció, l'eliminació o l'exclusió de proves o a l'obstaculització en el compliment d'una sollicitud.

Article 2. *Doble incriminació.*

L'assistència s'ha de prestar encara que el fet pel qual es procedeix en la part requeridora no sigui considerat delictes per la llei de la part requerida.

No obstant això, per a l'execució de les inspeccions judicials, les requisicions, els registres i les mesures cautelars o definitives sobre béns, l'assistència s'ha de prestar només si la legislació de la part requerida preveu com a delictes el fet pel qual es procedeix en la part requeridora.